

Kampagne – Campagne 2024

Zuckerrübenanfuhr – Livraisons de betteraves sucrières

Bericht / Rapport 3

Werk Aarberg / usine d'Aarberg

Kampagnebeginn / début de la campagne: 24. September Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Strassenanfuhr Livraisons par route	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles					
bisher / jusqu'ici	21'029	12'229	33'258	14.2	8.2
Woche / semaine	21'294	36'609	57'903	14.4	9.2
Total	42'323	48'838	91'161	14.3	8.8

Werk Frauenfeld / usine de Frauenfeld

Kampagnebeginn / début de la campagne: 22. September Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Periode	Strassenanfuhr Livraisons par route	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Bio Rüben / Betteraves Bio					
bisher / jusqu'ici	13'842	69'711	83'553	15.5	6.3
D-Bio-Rüben/betteraves BIO	572	2'575	3'147	13.4	6.2
CH-Bio-Rüben/betteraves BIO	2'646	2'588	5'234	14.4	8.0
Total Bio	17'060	74'874	91'934	15.4	6.4
Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles					
Woche / semaine	16'301	7'532	23'833	15.4 CH 15.1	9.4 CH 10.0
Total konv.	16'301	7'532	23'833	15.4	9.4

**Kommentar siehe nächste Seite bzw. Rückseite
Commentaire, voir page suivante resp. au verso**



Kampagne 2024

Bericht zur Rübenverarbeitung in den Werken Aarberg und Frauenfeld

5. Woche: 30.09.2024 bis 06.10.2024

Beginn der konventionellen Rübenverarbeitung in Frauenfeld

Die Bio-Verarbeitungskampagne ist am 2. Oktober zu Ende gegangen. Die Menge an Schweizer Bio-Rüben beträgt über 12'000 Tonnen, was der Kampagne von 2023 entspricht, jedoch mit einer grösseren Anbaufläche. Der Zuckergehalt beträgt 14%. Die Gesamtmenge von rund 92'000 Tonnen Bio-Rüben ist dabei besonders erfreulich.

Nach einer 24-stündigen Pause zur Durchführung diverser Reinigungs- und Wartungsarbeiten nahm die Fabrik in Frauenfeld am Donnerstag, den 3. Oktober, die Verarbeitung der konventionellen Rüben auf. Die Anlieferung über die Strasse läuft flüssig und die gelieferten Mengen entsprechen den Erwartungen. Beim Bahnverkehr gibt es noch wenige Startschwierigkeiten, die derzeit behoben werden, um die gewünschten Verarbeitungsmengen pro Stunde in der Fabrik zu erreichen. Der Zuckergehalt bei den konventionellen Rüben liegt bei 15,4 %. Vergleiche mit dem benachbarten Ausland zeigen ein ähnliches Bild, so liegen die Zuckerwerte im Elsass auf ähnlichem oder sogar tieferen Niveau. Diese tiefen Werte sind vor allem dem Mangel an Sonnenschein und auf die starke Entwicklung der Cercospora-Krankheit zurückzuführen.

In Aarberg ist die Zuckerproduktion in vollem Gange. Die für die Verarbeitung benötigten Mengen an Rüben kann angeliefert werden und der Zuckergehalt ist stabil. Der Gesamtabzug stieg um 1 %, was auf das anspruchsvolle Wetter seit Beginn der Kampagne zurückzuführen ist. Auch in den nächsten Tagen sind wieder grössere Mengen Regen vorausgesagt, was die Ernte und Verladearbeiten erschweren wird. Wir danken allen Partnern, die sich für die Versorgung der Fabriken mit genügend Rüben einsetzen.

Campagne 2024

Rapport sur la transformation des betteraves dans les sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld

5^{ème} semaine : 30.09.2024 jusqu'au 06.10.2024

Début de la transformation de betterave conventionnel à Frauenfeld

La campagne de transformation bio s'est terminée le 2 octobre en fin de journée. Le volume de betteraves Bio-CH avec plus de 12'000 t est identique à la campagne 2023 mais avec une augmentation de la surface de production. La teneur en sucre est de 14 %. Le volume totale de betterave Bio atteint 91'934 t ; ce qui est réjouissant.

Après une pause de 24 heures, pour effectuer diverses maintenances, l'usine de Frauenfeld a repris sa tâche, le jeudi 3 octobre, pour la transformation des betteraves conventionnels. Les livraisons par la route fonctionnent bien et les volumes correspondent aux attentes. Les livraisons par le rail connaissent encore certaines difficultés. Ces dernières sont en train d'être éliminées afin que les volumes de transformation horaire souhaité d'environ 400t/h pourront être atteint. La teneur en sucre est de 15.4 % : Selon les premières informations les taux de sucres à l'étranger, notamment en Alsace, se situent au même niveau voir plus bas que les teneurs en sucres que nous recensons. Les explications sont le manque d'ensoleillement, le fort développement de la cercosporiose. SBR n'étant pas encore aussi présent qu'en Suisse romande.

A Aarberg la transformation bat son plein. Les volumes nécessaire pour la transformation ont pu être livrés. La teneur en sucre est stable. La tare totale a quant à elle augmenté de 1 % ceci en raison de la météo exigeante qui prévaut depuis le début de la campagne. Si de grandes quantités de pluie sont à nouveau prévues pour les prochains jours, ceci peut compliquer les travaux de récolte et de chargement. Nous remercions tous nos partenaires qui s'engagent à fournir suffisamment de betteraves aux usines.

.Aarberg, 09.10.2024/Lae

Schweizer Zucker AG
Sucre Suisse SA

Radelfingenstrasse 30
Postfach
CH-3270 Aarberg
T +41 (0)32 391 62 00

Oberwiesenstrasse 101
Postfach
CH-8502 Frauenfeld
T +41 (0)52 724 74 00

info@zucker.ch
www.zucker.ch
www.sucre.ch